



Associazione Culturale  
**TRANINOSTRA**

Telefono e fax 0883 / 589683  
C.so Imbriani 61 70059 TRANI  
E-mail: [www.traninostra.traninost.it](http://www.traninostra.traninost.it)

## NOTIZIARIO

Anno 3 n° 12

Trani, 10 Febbraio 2003

Finalmente nel 2003. Traninostra è maggiorenne! Sono ormai diciotto anni che è presente sul territorio. Adesso che ha l'età ... presentiamola in Società come si fa con le signorine di buona famiglia. Non con un gran Ballo o un Galà, bensì dalle pagine di questo Notiziario e dalla pagina WEB, con la freschezza di idee, capacità inventive e realizzative.

Il presente Notiziario è, invece, solo al terzo anno di vita; gode di ottima salute, riesce a parlare e speriamo che riesca soprattutto ad essere letto.

**TRANINOSTRA**

### 1) Assemblea Generale dei Soci.

Il giorno 12 gennaio 2003 nelle sale del Circolo Unione, gentilmente concesse, si è tenuta l'Assemblea Generale Ordinaria della nostra Associazione.

Il Presidente Antonio Di Maggio ha letto la relazione sulle attività svolte nel corso del 2002 e dei vari risultati conseguiti, cui hanno fatto da sfondo contestazioni di Soci non concordi; è seguito l'esame del Bilancio consuntivo 2002, illustrato dal Presidente del Collegio Sindacale Filippo Granirei, anch'esso con sottofondo di contestazione dei medesimi Soci.,

Approvata la Relazione ed il Bilancio si è proceduto alla discussione nella quale hanno preso la parola i Soci De Filippo, Citino, Catino Mauro, Botta, Leo, Piazzola, Giulio Gramegna, Dattoli.

Chiariti ed illustrati gli scopi della nostra Associazione volontaristica, si è proceduto alle votazioni per le elezioni dei nuovi organismi direttivi previsti dallo Statuto.

Viene pertanto nominata la Commissione Elettorale nelle persone dei Sigg. Paradiso Giovanni, Presidente, Piazzola Ruggiero e Di Micco Vincenzo Scrutatori.

Si dà atto dei relativi risultati:

Soci aventi diritto al voto: = **68.**

Soci presenti e votanti = **43.**

Percentuale = **63,24%.**

L'Assemblea ha così votato per la carica di **Presidente:**

- **Granieri Filippo**

per la carica dei **Consiglieri:**

1. **d'Amore Mauro**
2. **Di Maggio Antonio**
3. **Botta Felice**
4. **Dattoli Erasmo**
5. **Partipilo Giuseppe**
6. **Gramegna Giulio**
7. **Scaltrito Nicola (1° non eletto)**

per la carica dei **Probiviri:**

1. **Muciaccia Bartolomeo**
2. **Epomiceno Antonio**
3. **Balzano Francesco**

per la carica dei **Revisori dei Conti:**

1. **Di Gregorio Domenico**
2. **Mucci Nicola**
3. **Vania Vincenzo**

Le operazioni di spoglio e verbalizzazione si sono concluse alle ore 13,20, in tempo per consumare, nel Ristorante del Circolo Unione, il pranzo Sociale al quale hanno preso parte numerosi Soci, molti accompagnati dalle gentili Consorti.

## 2) Rinnovo del Consiglio Direttivo.

Il giorno 17 gennaio 2003 alle ore 18 nella Sede Sociale di Traninostra si è tenuta la prima riunione del nuovo Consiglio Direttivo per prendere atto dei risultati delle elezioni svoltesi la domenica precedente.

Il Presidente, eletto dall'Assemblea Generale nella persona del Socio Filippo Granieri, ha nominato quale Segretario il Socio Ruggiero Piazzola, il quale accetta l'incarico.

I Consiglieri eletti nelle persone di d'Amore Mauro, Di Maggio Antonio, Dattoli Erasmo, Partipilo Giuseppe, Gramegna Giulio nominano Tesoriere il Socio d'Amore Mauro che accetta; per tale motivo, ad integrare il numero dei Consiglieri previsti dallo Statuto, viene chiamato il primo dei non eletti Scaltrito Nicola.

Pertanto gli Organi Statutari per l'anno 2003 risultano così composti:

<b>Presidente</b>	Filippo Granieri	<b>Consiglieri</b>	Di Maggio Antonio
<b>Tesoriere</b>	d'Amore Mauro		Botta Felice
<b>Segretario</b>	Piazzola Ruggiero		Dattoli Erasmo
			Partipilo Giuseppe
			Gramegna Giulio
			Scaltrito Nicola
<b>Probiviri</b>	Muciaccia Bartolomeo Epomiceno Antonio Balzano Francesco	<b>Revisori dei Conti</b>	Di Gregorio Domenico
			Mucci Nicola
			Vania Vincenzo

Il Collegio dei Probiviri nominerà al più presto al suo interno la persona con incarico di presidente del Collegio stesso e lo comunicherà al più presto al Consiglio direttivo di Traninostra.

Questo nuovo Consiglio Direttivo, allietato dalla nascita del nipotino del Consigliere Antonio Di Maggio, cui vanno gli auguri di tutti i Soci di Traninostra, non poteva nascere con migliori auspici di nuova vita.

### **3) Programmi del nuovo Consiglio Direttivo**

#### **1. BIBLIOTECA AURELIO CARELLA**

La nostra Biblioteca si arricchisce sempre più di libri donati da Soci, Amici, Istituzioni varie.

Sentiamo pertanto il dovere di ringraziare chi ha contribuito ad incrementare il nostro patrimonio bibliografico nelle persone del Prof. Francesco Santovito che ci ha fatto pervenire 12 libri editi dall'Istituto di Scienze Religiose "S.Nicola Pellegrino" di Trani, del Sig. Nicola Loprieno, che ci ha promesso il dono di libri della sua Agenzia UTET di Trani, e di alcuni Soci.

Sentiamo altresì la necessità di fare appello a tutti i Soci perché si interessino per l'arricchimento di questo nostro patrimonio culturale sia facendo dono di loro libri sia suggerendone e sollecitandone la donazione a loro amici e conoscenti.

Molte persone, a volte, sono costrette a disfarsi per vari motivi di libri in loro possesso, ma non sanno a chi darli: quale migliore destinazione della Biblioteca Aurelio Carella?

#### **2. FOTOTECA**

Fin dall'aprile del 1997 Traninostra ha una sua Fototeca ricca di numerosissime foto e cartoline.

L'incremento del patrimonio fotografico in tutti questi anni è stato minimo.

Sono in corso contatti per ottenere da amici e conoscenti interessanti foto delle quali farcene una copia per la nostra raccolta.

E' importante però che tutti i Soci sentano la necessità di collaborare all'ampliamento di tale documentazione storica prodigandosi per procurare il maggior numero di foto.

Le foto, di qualunque argomento, verranno catalogate e predisposte per realizzare delle Mostre tematiche sulla vita, gli usi, i mestieri, i personaggi, i monumenti, gli angoli sconosciuti della Trani dei tempi andati.

Collaboriamo tutti.

#### **3. GIOCO DEGLI SCACCHI**

Il nostro Socio Domenico Di Pierro di Milano, come promessoci, ci ha fatto pervenire cinque postazioni per il gioco degli scacchi complete dei relativi orologi segnatempo. Su suo suggerimento, la nostra Associazione, per diffondere la conoscenza di tale intelligente e stimolante gioco, organizzerà a breve corsi di apprendimento cui potranno partecipare Soci e Simpatizzanti.

Il giorno 22 febbraio '03 ci sarà un incontro preliminare per stabilire le modalità del corso stesso. Si invitano tutti gli interessati a partecipare.

#### **4. ISCRIZIONE AL T.C.I.**

Il Consiglio Direttivo ha deliberato la iscrizione della nostra Associazione al TOURING CLUB ITALIANO a decorrere dal corrente anno.

L'iscrizione a questo centenario Sodalizio, tramite la sua rivista mensile QUI TOURING, ci offre la possibilità di conoscere notizie su manifestazioni ed avvenimenti di tutta Italia sia in campo artistico che culturale e turistico; inoltre può consentire alla nostra

Associazione di far conoscere in ambito nazionale le nostre manifestazioni, se per tempo comunicate alla redazione della rivista.

## **5. TORNEO DI BURRACO**

Come si è già detto, il torneo di burraco tenuto per beneficenza il giorno 3 gennaio scorso, ha avuto una favorevole accoglienza da parte dei Soci e degli amanti di tale diversivo gioco. Il ricavato della serata, integrato da un contributo dell'Associazione, è stato devoluto a favore del piccolo Alessandro di Barletta, che, anche grazie al nostro piccolo contributo, è partito alla volta degli Stati Uniti per la soluzione del suo problema.

Allo scopo di aderire ad un'altra iniziativa benefica a favore di un bambino di Bisceglie, bisognevole di aiuto per scongiurare la certezza di rimanere cieco. Traninostra organizza per il **28 febbraio** prossimo, con inizio alle ore 17.00, un nuovo Torneo di Burraco.

Per le iscrizioni al torneo è necessario prenotarsi telefonando al Presidente Granieri (tel.0883-582977)oppure al Tesoriere D'Amore (tel. 0883/ 403307) versando la quota pro capite stabilita in Euro 5,00.

Ai vincitori saranno assegnati premi messi a disposizione da sponsor ed amici.

## **6. MOSTRA FILATELICA**

E' in avanzato stato di preparazione una Mostra Filatelica Tematica di particolare interesse per Trani e per la Puglia.

La data della manifestazione sarà resa nota al più presto.

## **7. GITA A MANFREDONIA PER IL CARNEVALE.**

Il 50° Carnevale Dauno unito ad una visita al Castello di Manfredonia e ad altri luoghi di particolare valenza turistica e culturale della nostra Regione, saranno oggetto della prossima gita che la nostra Associazione sta organizzando per il prossimo **2 marzo**.

I dettagli della gita sono indicati sul foglio allegato al presente notiziario.

Vi aspettiamo numerosi!

## **8. MOSTRA DELL'ANTIQUARIATO**

E' in approntamento l'organizzazione della XIII Mostra dell'Antiquariato che si terrà a Settembre 2003.

Nei prossimi NOTIZIARI sarà possibile comunicare la data precisa e fornire notizie più approfondite in merito.

## **9. TELEFONO**

Tra non molto la nostra sede avrà il suo telefono e, quindi, la possibilità di un collegamento INTERNET con il quale sviluppare diversi programmi in corso di studio ed elaborazione.

Come si vede, la volontà di uno sviluppo dell'Associazione c'è, ma è indispensabile la collaborazione di tutti in tutti i campi.

## **10. NUOVI SOCI**

Dal 5 febbraio '03 sono entrati a far parte della nostra Associazione i Sigg. Dott. Aldo Grilli e Dott. Francesco Fabiano, ai quali va il benvenuto del Consiglio Direttivo e di tutti i Soci di Traninostra.

### **4) Nuova Provincia**

Alla richiesta avanzata diversi anni fa da Barletta per ottenere la istituzione della Sesta Provincia Pugliese, nessun politico di Trani, nessuna delle Amministrazioni Comunali succedutesi negli anni, nessuna Associazione si è validamente adoperata per ricordare che la richiesta di istituire la Sesta Provincia Pugliese era già stata avanzata da Trani circa 75 anni fa, nel lontano 1927/1928 dall'allora Podestà Avv. Vincenzo Covelli, corredata da una amplissima documentazione storica e giustificativa della richiesta.

L'istanza di Barletta, tramutatasi nel tempo di Barletta-Andria-Trani, da anni all'esame del Parlamento, è ora giunta molto vicina all'approvazione: pare infatti che i fondi necessari siano stati reperiti in questi ultimi giorni nelle pieghe del Bilancio Statale.

Dalla nascita della nuova Provincia scaturirà inderogabilmente la necessità di strutture adatte ad accogliere nuovi uffici, comandi, caserma, manifestazioni.

E' quindi necessario che la nostra Città si adoperi in tutti i modi possibili per approntare questi siti restaurando le proprietà, comunali attualmente inutilizzate, tenendole pronte per destinarle a qualunque impiego.

E' indispensabile inoltre pensare con urgenza ad un Teatro, ad un Museo-Pinacoteca, ad un auditorium, ad un centro congressi.

A tale proposito perché non prendere in esame la possibilità del recupero storico dell'Oleificio LAPIETRA, unico esempio di architettura industriale del '900 a Trani, dandogli tale destinazione ?

Per il raggiungimento di tali fini Traninostra vuol farsi promotrice di un incontro fra le varie Associazioni Tranesi, aventi come mira il raggiungimento dei suoi stessi scopi sociali, perché tutte insieme studino programmi e progetti da proporre all'Amministrazione Comunale per la realizzazione.

---

### **5) Un anniversario da ricordare (a cura di Riccardo Jannuzzi)**

Nell'occasione di una ispezione nelle Puglie, il 10 febbraio 1859 Ferdinando II di Borbone Re delle Due Sicilie, visitava Trani e Andria dove assisteva ad una importante cerimonia nella Chiesa di Santa Maria dei Miracoli.

Il giorno precedente, 9 febbraio, aveva presieduto a Foggia un Consiglio dei Ministri per deliberare alcuni importanti provvedimenti, tra i quali il Decreto di Amnistia per gli ergastolani condannati per reati politici.

## 6) Addio, “Signor G” ( a cura di Francesco Paradiso)

All'alba di questo nuovo anno Giorgio Gaber ci ha lasciati.

Una triste annotazione di cronaca come tante altre? No, per noi tranesi no. Perché mai? Cosa c'entra il cantautore meneghino con la nostra città? Beh, è forse l'unico che l'ha cantata, se non direttamente, almeno per traslato.

Se andiamo a cercare “trani”, con la minuscola, il Vocabolario Treccani recita: “a Milano o nel Milanese, fino a tempi recenti, bettola, osteria, dal nome del centro pugliese di Trani, in provincia di Bari, che appariva nelle insegne di osterie, da solo o nella locuzione vino di Trani, che indicava anche, genericamente, il vino rosso sfuso”.

Ci fa piacere, e ora ci riempie di commozione, il pensare che questo gentleman della canzone italiana abbia prestato attenzione e dato vita, attraverso le sue canzoni, alla realtà provinciale di queste piccole osterie, segno tangibile e simpatico della presenza di tanti nostri concittadini emigrati nella metropoli lombarda.

Giorgio Gaberscik, in arte Gaber, era nato a Milano nel 1939. Da piccolo aveva contratto la poliomielite che gli aveva colpito una gamba e la mano sinistra, ma nonostante ciò lui era un ottimo chitarrista, e chissà che il “mezzo califfo” un po' zoppo della canzone non abbia qualcosa di autobiografico....cosa sia il tostamè, invece, non l'ho capito....

Non era un cantante come gli altri, Giorgio, in quei mitici anni sessanta votati alla canzonetta; era forse un attore che cantava, sempre più orientato a fare teatro nell'evolversi della propria vita artistica; sempre più impegnato nella testimonianza civile e nell'impegno politico. Il “signor G” vive in sè, in maniera ironica e disincantata, il difficile passaggio della società italiana dal decennio sessanta al settanta dello scorso secolo, con tutti i drammi e le delusioni di una generazione.

E' per questo che quella canzonetta apparentemente innocente è una piccola perla che mostra una tranche de vie della Milano piccola e provinciale, dove vivevano e operavano tanti nostri conterranei ma anche tanti tipi simpaticamente strambi è un po' matti....in questi tempi di contrasti violenti, di personaggi rutilanti, di palestrati e posatori, fa piacere sentire ancora queste piccole storie dal sapore antico.....

Ciao Giorgio, e grazie per la simpatia che hai mostrato per la gente e per il nome di Trani. Che ne direste, signori Amministratori, di intitolargli una strada qui a Trani, magari vicino ad un'altra strada da intitolare ad Astor Piazzolla, mitico compositore di tango, che aveva chiare origini tranesi?

*Seconda traversa a sinistra nel viale  
ci sta quel locale abbastanza per male  
che chiamano trani a go-go*

*si passa la sera scolando barbera  
scolando barbera nel trani a go-go*

*c'è un vecchio barista dall'aria un po' triste  
che si gratta in testa poi serve i caffè  
e un tostamè... nel trani a go-go*

*ci son quattro dischi due tanghi una polka  
un'antica mazurka, due mosci fox-trot  
e il twist non c'è.... nel trani a go-go*

*si passa la sera scolando barbera  
nel valpolicella la vecchia zitella  
cerca l'amor... nel trani a go-go.....*

*chi gioca boccette e chi fa cappotti  
un vecchio a tressette ha perso il paltò*

*l'ha perso con me.... nel trani a go-go*

*c'è un pregiudicato uscito da poco  
che spiega a un amico l'errore che fece  
e che pagò.... nel trani a go-go*

*si passa la sera scolando barbera  
c'è il gruppo affiatato che intona stonato  
“mi sunt alpin” nel trani a go-go.....*

*per far del colore c'è il finto pittore  
col finto scrittore che parlan di sè  
fra sè e sè... nel trani a go-go*

*c'è il tipo che in pista non sbaglia mai un passo  
è un mezzo califfo peccato che è zoppo  
chi sa se no... nel trani a go-go*

*si passa la sera scolando barbera  
scolando barbera nel trani a go-go.....*

*G. Gaber, R. Angiolini, U. Simonetta, 1962*

L'ing. Francesco Vino, che si è prodigato per i corsi di informatica presso la nostra Associazione è diventato papà: a lui ed alla sua gentile Consorte Marialuisa Di Maggio gli auguri del Consiglio Direttivo e di tutti i Soci di Traninostra.

L'indirizzo completo per accedere alla nostra Associazione su Internet è:  
**[www.traninostra.traniweb.it](http://www.traninostra.traniweb.it)**

**Scrivere, telefonare, suggerire, criticare, partecipare, far conoscere, donare il proprio tempo significa collaborare alla vita di Traninostra.**

**A questo numero hanno collaborato: Mauro d'Amore, Giuseppe Di Maggio, Giulio Gramegna, Filippo Granieri, Riccardo Jannuzzi, Francesco Paradiso, Ruggiero Piazzola.**